BIM-7023-000
初版：2015.3.1

Canon

ヒーターユニット HU641-VB 使用説明書
Heater Unit HU641-VB User Manual
Heizeinheit HU641-VB Bedienungsanleitung
Unidad calefactora HU641-VB Manual de usuario
Unité de chauffage HU641-VB Manuel de l'utilisateur
Unità di riscaldamento HU641-VB Manuale di istruzioni
Обогреватель Canon HU641-VB Руководство пользователя
Isıtıcı Ünitesi HU641-VB Kullanım Kılavuzu
加热组件 HU641-VB 用户手册 使用说明书

© CANON INC. 2015

Printed in Japan

日本語 JA

「安全にお使いいただくために」の項を必ずお読みになり、正しくご使用ください。お読みになった後、この設置ガイドはいつでも見られる場所に保管してください。 また、この設置ガイドと併せて、カメラに同梱の『設置ガイド』をお読みください。

⚠注意 設置工事は必ず専門の工事業者に依頼し、お客様ご自身では絶対に設置工事をしないでください。落下・感電など、思わぬ事故の原因になります。

ENGLISH EN

Be sure to read the "Safety Precautions" section for correct use. After reading this "Installation Guide", keep it in a readily accessible location for future reference. In addition to this "Installation Guide", also read the "Installation Guide" included with the camera.

⚠Caution Request a professional installer for all installation work. Never try to install the camera yourself. Doing so may result in unforeseen accidents such as dropping the camera or electric shock.

DEUTSCH DE

Beachten und lesen Sie vor allem den Abschnitt „Sicherheitshinweise". Es wird empfohlen, dieses Installationshandbuch zur zukünftigen Verwendung griffbereit aufzubewahren. Lesen Sie außer diesem Installationshandbuch bitte auch das im Lieferumfang der Kamera enthaltene Installationshandbuch.

⚠Vorsicht Die Kameramontage ist von fachkundigem Personal vorzunehmen. Die Kamera niemals selbst installieren. Anderenfalls besteht unnötiges Unfallrisiko (u. a. Beschädigung der Kamera) oder Stromschlaggefahr.

ESPAÑOL ES

Lea atentamente la sección "Precauciones de seguridad" para utilizarla correctamente. Una vez haya leído esta "Guía de instalación", guárdela en un lugar accesible como referencia de consulta en el futuro. Además de esta "Guía de instalación", lea también la "Guía de instalación" que se incluye con la cámara.

⚠Precaución Solicite a un instalador profesional que realice todo el trabajo de instalación. No intente nunca instalar la cámara por sí mismo. En caso contrario, se podrían producir accidentes imprevistos, como la caída de la cámara o descargas eléctricas.

FRANÇAIS FR

Pour une bonne utilisation, assurez-vous de lire la section « Précautions de sécurité ». Après lecture du Manuel d'installation, conservez-le dans un endroit facilement accessible pour référence ultérieure. En plus de ce Manuel d'installation, lisez également le « Manuel d'installation » fourni avec la caméra.

⚠Prudence Faites appel à un professionnel pour toute installation de la caméra. Ne tentez jamais d'installer la caméra vous-même. Agir de la sorte peut vous exposer à des accidents imprévisibles tels que la chute de la caméra ou un choc électrique.

ITALIANO IT

Accertarsi di leggere la sezione "Precauzioni di sicurezza" per un corretto utilizzo. Dopo aver letto la "Guida all'installazione", conservarla in un posto facilmente accessibile per poterla consultare in futuro. Leggere anche la "Guida all'installazione" inclusa con la telecamera.

⚠Attenzione Rivolgersi a un tecnico professionista per tutti i lavori di installazione della telecamera. Non effettuare mai le operazioni di installazione autonomamente per evitare incidenti imprevisti, come la caduta della telecamera o scosse elettriche.

Русский RU

В целях правильной эксплуатации обязательно прочитайте раздел «Меры предосторожности». Прочитав данное «Руководство по установке», храните его в легкодоступном месте для дальнейшего использования в качестве справочника. В дополнение к данному «Руководству по установке», прочитайте также «Руководство по установке», входящее в комплект камеры.

⚠Осторожно Все работы по установке камеры должны выполняться специалистом по установке. Ни в коем случае не пытайтесь выполнить установку камеры самостоятельно. Несоблюдение этого правила может привести к непредвиденным последствиям, например к падению камеры или поражению электрическим током.

Türkçe TR

Doğru kullanım için "Güvenlik Önlemleri"ni okuduğunuzdan emin olun. Bu "Kurulum Kılavuzu"nu okuduktan sonra, ileride başvurmak üzere kolayca ulaşılabilen bir yerde saklayın. Bu "Kurulum Kılavuzu"na ek olarak, lütfen kamerayla birlikte gelen "Kurulum Kılavuzu"nu da okuyun.

⚠Dikkat Tüm kurulum işlemlerinin bir uzman tarafından yapılmasını isteyin. Asla kamerayı kendiniz kurmaya çalışmayın. Kendiniz kurmaya çalıştığınızda, kamerayı düşürmek veya elektrik çarpması gibi öngörülemez kazalara neden olabilirsiniz.

中文 ZH

为确保正确使用，请务必阅读“安全注意事项”部分。阅读本“安装指南”后，请将其放在方便取阅的地方以便日后参考。除本“安装指南”外，还请阅读摄像机随附的“安装指南”。

⚠注意 请让专业安装人员进行所有摄像机的安装工作。请勿尝试自行安装摄像机。否则，可能会导致意外事故，如摄像机跌落或电击。

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

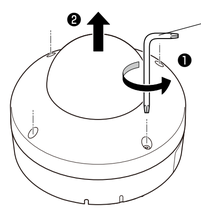
进　口　商：佳能（中国）有限公司
进口商地址：北京市东城区金宝街 89 号金宝大厦 15 层　邮编 100005
原　产　地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示

同梱品の確認 / Check Included Items / Überprüfen des Lieferinhalts / Compruebe los artículos incluidos / Vérification des éléments fournis / Verifica dei componenti inclusi / Проверка комплектности / Dahili Parçaların Kontrolü / 检查随附的项目



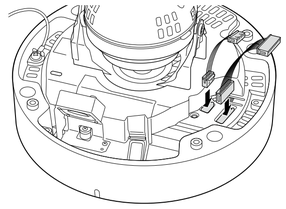
カメラに取り付ける / Attach to the camera / Anbringen an der Kamera / Acoplar a la cámara / Fixation à la caméra / Collegamento alla fotocamera / Закрепить на камере / Kameraya takma / 安装至摄像机

1

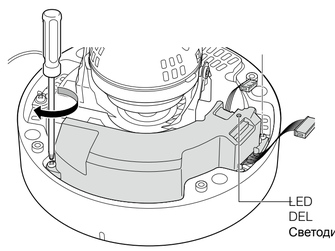


カメラ同梱の専用レンチ
Dedicated wrench included with camera
Spezieller Schraubenschlüssel im Lieferumfang der Kamera enthalten
La llave especifica se incluye con la cámara
Clé spéciale fournie avec la caméra
Chiave dedicata inclusa con la telecamera
Специальный ключ, входящий в комплект камеры
Kamerayla birlikte verilen özel ingiliz anahtarı
摄像机随附的专用六角形扳手

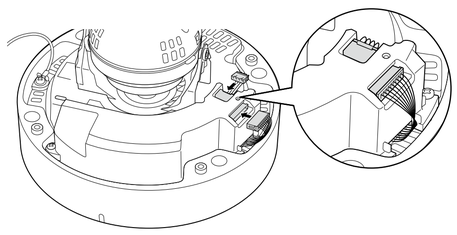
2



3



4



JA

- ヒーターユニット使用時は、カメラの電源には AC 24 V を使用してください。PoE、DC 12 V、ACアダプターは使用できません。
  - ヒーターユニットの LED は、機内温度が低いときにヒーターがオンになり、かつ、カメラから映像が出力できない状態で点灯します。機内温度が上昇し、カメラから映像が出力できる状態になると消灯します。
- ヒーターケーブルは、カメラおよびヒーターユニットのコネクターの奥まで、確実に挿し込んでください。奥まで挿し込まれていなかったり、斜めに挿し込まれていたりすると、ヒーターが正しく動作しない原因となります。

EN

- Use a 24 V AC power source on the camera when using the heater unit. You cannot use the PoE, 12 V DC or AC adapter.
  - The heater unit's LED will turn on, when the unit has been activated due to the low temperature within the camera, and the transfer of video is also not possible. Once the temperature within the camera has reached the level where it can transfer the video once again, the LED will turn off.
- Please be sure to push the cables in straight, all of the way. Incorrectly inserted cables, can result in the heater unit not working properly.

DE

- Bei Verwendung der Heizeinheit mit der Kamera ist eine Wechselstromquelle (24 V AC) erforderlich. Gleichstromquellen (12 V DC) können nicht zur Stromversorgung dienen. POE und Netzadapter können NICHT verwendet werden.
  - Die LED der Heizeinheit leuchtet auf, wenn die Heizeinheit aufgrund einer zu geringen Temperatur im Kamerainneren aktiviert wird, und die Übertragung von Videos nicht möglich ist. Sobald die Temperatur im Kamerainneren ein Niveau erreicht hat, auf dem die Übertragung von Videos wieder möglich ist, erlischt die LED.
- Achten Sie darauf, die Kabel vollständig und gerade hineinzudrücken. Falsch eingesetzte Kabel können zu einer Fehlfunktion der Heizeinheit führen.

ES

- Utilice una fuente de alimentación de 24 V CA en la cámara si utiliza el calentador. No puede utilizar la fuente PoE, la fuente de alimentación de 12 V CC ni el adaptador de CA.
  - El LED de la unidad calefactora se encenderá cuando la unidad se haya activado debido a la baja temperatura de la cámara y la transferencia de vídeo no será posible. Cuando la temperatura de la cámara haya alcanzado el nivel en el que se pueda volver a transferir el vídeo, el LED se apagará.
- Asegúrese de presionar los cables para introducirlos bien rectos hasta el fondo. La inserción incorrecta de los cables puede ocasionar un fallo de funcionamiento de la unidad calefactora.

FR

- Utilisez une alimentation 24 volts CA avec la caméra pour utiliser l'unité de chauffage. Vous ne pouvez pas utiliser le PoE, 12 volts CC ou un adaptateur CA.
  - Le DEL de l'unité de chauffage s'allume lorsque l'unité a été activée suite à la faible température à l'intérieur de la caméra. Le transfert de vidéos est alors impossible. Dès que la température interne atteint un niveau permettant à nouveau de transférer des vidéos, le DEL s'éteint.
- Assurez-vous de pousser entièrement les câbles bien droit. Des câbles mal insérés peuvent empêcher l'unité de chauffage de fonctionner correctement.

IT

- Utilizzare una fonte di alimentazione da 24 VCA sulla telecamera quando si utilizza l'unità di riscaldamento. Non è possibile utilizzare PoE, 12 VCC o l'adattatore CA.
  - Il LED presente sull'unità di riscaldamento si accende se l'unità è stata attivata in seguito a un abbassamento della temperatura interna della telecamera e il trasferimento di video non è possibile. Quando la temperatura interna raggiunge un livello tale da consentire nuovamente il trasferimento di video, il LED si spegne.
- Assicurarsi di inserire completamente i cavi nel modo corretto. I cavi inseriti in maniera errata possono causare il malfunzionamento dell'unità di riscaldamento.

RU

- При использовании обогревателя применяйте для камеры источник питания 24 В~. Нельзя использовать PoE, 12 В= или блок питания переменного тока.
  - Когда обогреватель включается из-за слишком низкой температуры внутри камеры, загорается светодиод обогревателя и передача видео в это время невозможна. Когда температура внутри камеры повышается и передача видео из камеры снова становится возможна, светодиод выключается.
- Обязательно прокладывайте кабели прямолинейно, до упора. Неправильно проложенные кабели могут привести к нарушениям в работе обогревателя.

TR

- Isıtıcı ünitesi için kamerada 24 V AC güç kaynağı kullanın. PoE, 12 V DC veya AC adaptörü kullanamazsınız.
  - Kameranın iç kısmındaki sıcaklığın düşük olması ve bu sıcaklıkta video aktarılamaması nedeniyle ısıtıcı çalışmaya başladığında, ısıtıcı ünitesinin LED'i yanar. Kameranın iç kısmındaki sıcaklık kameradan yeniden video aktarmanın mümkün olduğu seviyeye eriştiğinde ise LED söner.
- Lütfen kabloları düz bir şekilde sonuna kadar itmeye dikkat edin. Yanlış takılan kablolar ısıtıcı ünitesinin düzgün çalışmamasına yol açabilir.

ZH

- 当使用加热组件时请使用摄像机的24 V AC电源。您无法使用PoE、12 V DC或交流适配器。
  - 当由于摄像机内部温度过低且在此期间无法导出视频时，加热组件会开启，加热组件LED指示灯会亮起。当摄像机内部温度升高后，可再次从摄像机导出视频，LED指示灯将熄灭。
- 请确保将线缆径直推入。错误插入线缆可能会导致加热组件无法正常工作。

日本語

安全上の注意を示す記号

この設置ガイドでは製品を安全にお使いいただくため、大切な記載事項には次のようなマークを使用し、誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。注意事項を守って作業を行ってください。

⚠ 警告	死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	傷害が発生する可能性が想定される内容を示しています。
注意	物的損害が発生する可能性が想定される内容を示しています。

火災注意　感電注意　指挟み：注意事項を示しています。
指示：必ず実行していただく内容です。
禁止　分解禁止：禁止事項を示しています。

安全にお使いいただくために

⚠ 警告

禁止　分解禁止　火災注意　感電注意

- ドームケース取り付け時は、カメラ部との間にケーブル類を挟み込まないようにしてください。
- 分解、改造はしないでください。
- 接続ケーブル類を傷つけないでください。

火災、感電の原因になります。

⚠ 注意

指示

- ヒーターユニットの取り付け、取り外しは、カメラの電源を切ってから行ってください。なお、ヒーターが稼動していた場合はヒーターユニットとその周辺が高温になっています。電源を切った直後は十分に温度が下がったことを確認してください。

やけど、けがなどの原因になることがあります。

禁止

- 専用のカメラ以外に取り付けないでください。

落下など事故の原因になることがあります。

注意

指示

- 静電気除去対策をしてから、作業を行ってください。

故障の原因になることがあります。

本書の内容について、将来予告なしに変更することがあります。

主な仕様

型式　HU641-VB
寸法　(H x W x D) 130 x 87 x 49 mm
質量　約 60 g

ヒーターユニット使用時の推奨電源ケーブル【参考】

ケーブル（AWG）	24	22	20	18	16
導体径（mm）	φ0.52	φ0.65	φ0.82	φ1.03	φ1.30
AC 24 V　最大ケーブル長（m）	5	9	14	23	32

配線には UL ケーブル（UL-1015 相当品）をご使用ください。

ENGLISH

Symbols Indicating Safety Precautions

This "Installation Guide" uses the following symbols to indicate important information the user should know in order to use the product safely. Explanations are provided for each symbol so that users will understand the level of importance for each. Be sure to observe these items.

⚠ Warning	Failure to follow the instructions accompanied by this symbol may result in death or serious injury.
⚠ Caution	Failure to follow the instructions accompanied by this symbol may result in injury.
Caution	Failure to follow the instructions accompanied by this symbol may result in property damage.

Safety Precautions

⚠ Warning

- When attaching the dome case, make sure not to pinch cables between the camera and dome case.
- Do not disassemble or modify the camera.
- Do not damage the connecting cable.

Failure to do so may result in fire or electric shock.

⚠ Caution

- Turn off the power to the camera before installing or removing the heater unit. The heater unit and peripheral parts reach elevated temperatures when the heater has been running. After turning off the power, make sure the temperature has cooled sufficiently.

Failure to do so may result in burns or injury.

- Use only with compatible cameras.

Failure to do so may result in the camera falling or other accidents.

Caution

- Take measures to remove static electricity before performing any procedures.

Failure to do so may result in malfunctions.

The contents of this guide are subject to change without any prior notice.

Main Specifications

Model　HU641-VB
Dimensions　(H x W x D) 130 x 87 x 49 mm (5.12 x 3.43 x 1.93 in.)
Weight　Approx. 60 g (2.2 oz.)

Recommended Power Cables for Use with the Heater Unit [Reference]

Cable (AWG)		24	22	20	18	16
Conductor size	mm (in.)	φ0.52 (φ0.020)	φ0.65 (φ0.026)	φ0.82 (φ0.032)	φ1.03 (φ0.041)	φ1.30 (φ0.051)
24 V AC maximum cable length	m (ft.)	5 (16.4)	9 (29.5)	14 (45.9)	23 (75.5)	32 (105.0)

Use UL cable (UL-1015 or equivalent) for wiring.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise – Symbole

In diesem „Installationshandbuch" kennzeichnen die folgenden Symbole wichtige Informationen, die Sie aus Sicherheitsgründen besonders beachten sollten. Für jedes Symbol werden Erläuterungen geliefert, damit Benutzer ihre Wichtigkeit verstehen. Diese Hinweise müssen unbedingt beachtet bzw. befolgt werden.

⚠ **Achtung**	Diese Hinweise verweisen auf wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.
⚠ **Vorsicht**	Solche Hinweise kennzeichnen wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen führen kann.
Vorsicht	So gekennzeichnete Hinweise verweisen auf wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

⚠ Achtung

- Beim Anbringen des Kuppelgehäuses darauf achten, dass keine Kabel zwischen Kamera und Kuppelgehäuse gequetscht bzw. geknickt werden.
- Zerlegen und verändern Sie die Kamera nicht.
- Anschlusskabel nicht beschädigen.

Anderenfalls besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

⚠ Vorsicht

- Immer erst die Stromversorgung der Kamera trennen, bevor Sie die Heizeinheit anbringen bzw. entfernen. Nach dem Einschalten erreichen Heizeinheit und umliegende Teile hohe Temperaturen. Nach dem Ausschalten darauf achten, dass die Teile ausreichend abgekühlt sind.

Anderenfalls besteht Verbrennungs- und/oder Verletzungsgefahr.

- Nur mit kompatiblen Kameras verwenden.

Anderenfalls kann die Kamera evtl. herunterfallen oder andere Unfälle wären die Folge.

Vorsicht

- Ergreifen Sie vor der Ausführung jeglicher Installationsschritte Maßnahmen zur Beseitigung von statischer Elektrizität.

Fehlfunktionen können die Folge sein.

Wir behalten uns Änderungen am Inhalt dieses Handbuchs ohne vorherige Ankündigung vor.

Technische Daten

Modell HU641-VB
Abmessungen (H x B x T) 130 x 87 x 49 mm
Gewicht Ca. 60 g

Empfohlene Stromversorgungskabel zur Verwendung mit der Heizeinheit [zu Ihrer Information]

Kabel (AWG)	24	22	20	18	16
Kabelleiter-Durchmesser (mm)	ϕ0.52	ϕ0.65	ϕ0.82	ϕ1.03	ϕ1.30
Maximale Kabellänge. 24 V~ (m)	5	9	14	23	32

Ein UL-Kabel (UL-1015 o. Ä.) zur Verkabelung verwenden.

FRANÇAIS

Symboles indiquant les précautions de sécurité

Ce « Manuel d'installation » utilise les symboles suivants afin de signifier à l'utilisateur des informations importantes en vue d'une utilisation sans danger du produit. Chacun des symboles est expliqué pour que les utilisateurs comprennent leur degré d'importance. Veuillez les respecter.

⚠ **Avertissement**	Le non-respect de toute instruction accompagnée de ce symbole peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ **Prudence**	Le non-respect de toute instruction accompagnée de ce symbole peut entraîner des blessures.
Prudence	Le non-respect de toute instruction accompagnée de ce symbole peut entraîner des dommages matériels.

Précautions de sécurité

⚠ Avertissement

- En fixant le boîtier de dôme prenez soin de ne pas pincer les câbles entre la caméra et le boîtier de dôme.
- Ne désassemblez pas et ne modifiez pas la caméra.
- N'endommagez pas les câbles de connexion.

Le non-respect de cette instruction peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

⚠ Prudence

- Coupez l'alimentation de la caméra avant d'installer ou d'enlever l'unité de chauffage. L'unité de chauffage et les parties périphériques atteignent des températures élevées une fois que le chauffage a été utilisé. Après avoir coupé l'alimentation, assurez-vous que la température est suffisamment descendue.

Des brûlures ou blessures pourraient en résulter.

- Utilisez ce produit uniquement avec des caméras compatibles.

Le non-respect de cette instruction peut provoquer la chute de la caméra ou d'autres accidents.

Prudence

- Prenez des mesures pour éliminer l'électricité statique avant d'effectuer toute procédure.

Le non-respect de cette instruction peut provoquer un mauvais fonctionnement.

Le contenu de ce guide peut être modifié sans préavis.

Principales spécifications

Modèle HU641-VB
Dimensions (H x L x P) 130 x 87 x 49 mm (5.12 x 3.43 x 1.93 po)
Poids environ 60 g (2.2 oz.)

Câbles d'alimentation recommandés pour l'unité de chauffage [Référence]

Câble (AWG)		24	22	20	18	16
Diamètre du conducteur	mm	ϕ0.52	ϕ0.65	ϕ0.82	ϕ1.03	ϕ1.30
	(po)	(ϕ0.020)	(ϕ0.026)	(ϕ0.032)	(ϕ0.041)	(ϕ0.051)
Longueur de câble maximum pour 24 volts CA	m	5	9	14	23	32
	(pi)	(16.4)	(29.5)	(45.9)	(75.5)	(105.0)

Utilisez un câble UL (UL-1015 ou équivalent) pour le câblage.

ITALIANO

Simboli che indicano le precauzioni di sicurezza

Questa "Guida all'installazione" utilizza i seguenti simboli per fornire all'utente informazioni importanti ai fini di un utilizzo sicuro del prodotto. Ogni simbolo è accompagnato da una spiegazione, per consentire all'utente di comprendere il livello di importanza di ognuno. Accertarsi di osservare questi elementi.

⚠ **Avviso**	Un utilizzo inappropriato non conforme alle indicazioni che accompagnano questo simbolo potrebbe provocare morte o lesioni gravi.
⚠ **Attenzione**	Un utilizzo inappropriato non conforme alle indicazioni che accompagnano questo simbolo potrebbe provocare lesioni.
Attenzione	Un utilizzo inappropriato non conforme alle indicazioni che accompagnano questo simbolo potrebbe provocare danni alle cose.

Precauzioni di sicurezza

⚠ Avviso

- Quando si collega l'involucro della cupola, assicurarsi di non forare i cavi tra la telecamera e l'involucro della cupola.
- Non smontare né modificare la telecamera.
- Non danneggiare il cavo di collegamento.

In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o scosse elettriche.

⚠ Attenzione

- Spegnere l'alimentazione della telecamera prima di eseguire l'installazione o di rimuovere l'unità di riscaldamento. L'unità di riscaldamento e le parti periferiche raggiungono temperature elevate quando l'unità di riscaldamento è in funzione. Dopo aver scollegato l'alimentazione, assicurarsi che la temperatura si riduca sufficientemente.

Potrebbero verificarsi lesioni o bruciature.

- Utilizzare solamente con telecamere compatibili.

Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe causare la caduta della telecamera o altri incidenti.

Attenzione

- Adottare le dovute misure per eliminare l'elettricità statica prima di ogni procedura.

In caso contrario, sussiste il rischio di malfunzionamenti.

I contenuti di questa guida sono soggetti a modifica senza preavviso.

Specifiche principali

Modello HU641-VB
Dimensioni (A x L x P) 130 x 87 x 49 mm
Peso circa 60 g

Cavi di alimentazione consigliati per l'uso con l'unità di riscaldamento [Riferimento]

Cavo (AWG)	24	22	20	18	16
Dimensioni conduttore (mm)	ϕ0.52	ϕ0.65	ϕ0.82	ϕ1.03	ϕ1.30
Lunghezza massima cavo 24 VCA (m)	5	9	14	23	32

Utilizzare un cavo UL (UL-1015 o equivalente) per il collegamento.

ESPAÑOL

Símbolos que indican precauciones de seguridad

En esta "Guía de instalación" encontrará los siguientes símbolos que indican información importante que el usuario debería conocer para utilizar el producto de forma segura. Se incluyen explicaciones para cada símbolo, de manera que los usuarios puedan comprender el nivel de importancia de cada uno de ellos. Tenga en cuenta estos elementos.

⚠ **Advertencia**	Si no se siguen las instrucciones que vienen acompañadas por este símbolo, se podrían producir lesiones graves o incluso la muerte.
⚠ **Precaución**	Si no se siguen las instrucciones que vienen acompañadas por este símbolo, se podrían producir lesiones.
Precaución	Si no se siguen las instrucciones que vienen acompañadas por este símbolo, se podrían producir daños en el producto.

Precauciones de seguridad

⚠ Advertencia

- Al fijar la carcasa domo, asegúrese de no aplastar los cables entre la cámara y la carcasa domo.
- No desmonte ni modifique la cámara.
- No dañe el cable de conexión.

En caso contrario, se podrían producir descargas eléctricas o un incendio.

⚠ Precaución

- Desconecte la alimentación de la cámara antes de instalar o quitar el calentador. El calentador y las piezas periféricas alcanzan temperaturas elevadas cuando el calentador ha estado en funcionamiento. Una vez desconectada la alimentación, asegúrese de que la temperatura ha bajado lo suficiente.

Podría sufrir quemaduras o lesiones.

- Utilícelo solamente con cámaras compatibles.

En caso contrario, la cámara podría caerse o se podrían producir otros accidentes.

Precaución

- Tome medidas para retirar la electricidad estática antes de realizar cualquiera de los procedimientos.

En caso contrario, se podrían producir fallos en el funcionamiento.

El contenido de esta guía está sujeto a cambios sin previo aviso.

Especificaciones principales

Modelo HU641-VB
Dimensiones (Al. x An. x Prof.) 130 x 87 x 49 mm (5.12 x 3.43 x 1.93 pulg.)
Peso Aprox. 60 g (2.2 oz.)

Cables de alimentación recomendados para el uso con la unidad calentadora [Referencia]

Cable (AWG)		24	22	20	18	16
Tamaño del conductor	mm	ϕ0.52	ϕ0.65	ϕ0.82	ϕ1.03	ϕ1.30
	(pulg.)	(ϕ0.020)	(ϕ0.026)	(ϕ0.032)	(ϕ0.041)	(ϕ0.051)
Longitud máxima del cable de 24 V CA	m	5	9	14	23	32
	(pies)	(16.4)	(29.5)	(45.9)	(75.5)	(105.0)

Utilice el cable UL (UL-1015 o equivalente) para el cableado.

Русский

Символы, обозначающие меры предосторожности

В данном «Руководстве по установке» для обозначения важных сведений, с которыми пользователь должен быть ознакомлен для безопасной эксплуатации изделия, используются приведенные ниже символы. К каждому символу даны пояснения, чтобы пользователям был понятен уровень важности каждого из них. Придерживайтесь обозначенных ими положений.

⚠ **Внимание**	Ненадлежащая эксплуатация с нарушением указания, сопровождающегося этим символом, может привести к тяжелой травме или смертельному исходу.
⚠ **Осторожно**	Ненадлежащая эксплуатация с нарушением указания, сопровождающегося этим символом, может привести к травме.
Осторожно	Ненадлежащая эксплуатация с нарушением указания, сопровождающегося этим символом, может привести к повреждению имущества.

Меры предосторожности

⚠ Внимание

- Устанавливая купольный кожух, следите за тем, чтобы не защемить кабели между камерой и купольным кожухом.
- Не пытайтесь самостоятельно разбирать или видоизменять камеру.
- Не повредите соединительный кабель.

Невыполнение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.

⚠ Осторожно

- Перед установкой или снятием обогревателя выключайте питание камеры. Обогреватель и периферийные компоненты в результате работы обогревателя сильно нагреваются. Выключив питание, убедитесь в том, что их температура в достаточной степени снизилась.

Несоблюдение этого правила может привести к ожогам или травме.

- Используйте только с совместимыми камерами.

При несоблюдении этого требования возникает вероятность падения камеры и прочих происшествий.

Осторожно

- Перед выполнением каких-либо процедур примите меры для устранения статического электрического заряда.

Невыполнение этого требования может привести к неисправностям.

В содержание данного руководства могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Основные технические характеристики

Модель HU641-VB
Размеры (В x Ш x Г) 130 x 87 x 49 мм
Вес прибл. 60 г

Кабели питания, рекомендуемые для использования с обогревателем [справочно]

Кабель (согласно AWG)	24	22	20	18	16
Размер проводника (мм)	ϕ0,52	ϕ0,65	ϕ0,82	ϕ1,03	ϕ1,30
Максимальная длина кабеля для 24В~ (м)	5	9	14	23	32

Для проводки используйте кабель UL (UL-1015 или эквивалентный).

Türkçe

Güvenlik Önlemlerini Gösteren Semboller

Bu "Kurulum Kılavuzu", kullanıcının ürünü güvenli bir şekilde kullanması için bilmesi gereken önemli bilgileri göstermek amacıyla aşağıdaki sembolleri kullanır. Kullanıcıların her bir sembolün önem derecesini anlamaları için tüm semboller açıklamaları ile birlikte verilmiştir. Bu sembollere ve açıklamalara dikkat ettiğinizden emin olun.

⚠ **Uyarı**	Bu sembolün bulunduğu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
⚠ **Dikkat**	Bu sembolün bulunduğu talimatlara uyulmaması yaralanmayla sonuçlanabilir.
Dikkat	Bu sembolün bulunduğu talimatlara uyulmaması mala zarar gelmesiyle sonuçlanabilir.

Güvenlik Önlemleri

⚠ Uyarı

- Kubbe kılıfını takarken, kabloları kamerayla kubbe kılıfının arasına sıkıştırmamaya dikkat edin.
- Kamerayı parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.
- Bağlantı kablosuna hasar vermeyin.

Bu kurallara uyulmaması halinde yangın veya elektrik çarpması meydana gelebilir.

⚠ Dikkat

- Isıtıcı ünitesini takmadan veya çıkarmadan önce kameraya giden gücü kapatın. Isıtıcı çalıştırıldığında ısıtıcı ünitesi ve çevre parçaları yüksek sıcaklıklara ulaşır. Gücü kapattıktan sonra sıcaklığın yeterince düştüğünden emin olun.

Buna uyulmaması yanık veya yaralanmaya yol açabilir.

- Yalnızca uyumlu kameralarla birlikte kullanın.

Bu kurallara uyulmaması halinde kamera düşebilir veya başka kazalar meydana gelebilir.

Dikkat

- Herhangi bir prosedürü uygulamadan önce statik elektriği ortamdan uzaklaştırmak için önlem alın.

Bu kurallara uyulmaması halinde arızalar meydana gelebilir.

Bu kılavuzun içindekiler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Ana Özellikler

Model HU641-VB
Boyutlar (Y x G x D) 130 x 87 x 49 mm
Ağırlık Yaklaşık 60 g

Isıtıcı Ünitesi ile Kullanılması Önerilen Güç Kabloları [Referans]

Kablo (AWG)	24	22	20	18	16
Kablo kanalı boyutu (mm)	ϕ0,52	ϕ0,65	ϕ0,82	ϕ1,03	ϕ1,30
24 V AC maksimum kablo uzunluğu (m)	5	9	14	23	32

Kablo döşemesi için UL kablo (UL-1015 veya eşdeğeri) kullanın.

中文

表示安全注意事项的符号

本"安装指南"使用以下符号表示用户需要了解的重要信息，以保证安全使用本产品。对每种符号提供的说明是为了让用户了解每种符号所表示的重要等级。请确保遵守这些项目。

⚠ 警告	违反本标志伴随出现的说明进行不恰当操作，可能会导致死亡或严重的人身伤害。
⚠ 注意	违反本标志伴随出现的说明进行不恰当操作，可能会导致人身伤害。
注意	违反本标志伴随出现的说明进行不恰当操作，可能会导致财产损坏。

安全注意事项

⚠ 警告

- 安装圆顶盒时，确保没有任何连接线夹在摄像机和圆顶盒之间。
- 请勿拆解或改装摄像机。
- 请勿损坏连接线。

否则可能会导致火灾或电击。

⚠ 注意

- 安装或移除加热组件前，请先断开摄像机电源。加热组件运转过程中，自身及其周围部件会达到高温。断开电源后，确保充分降温。

否则可能会导致烫伤或人身伤害。

- 请仅与兼容的摄像机配合使用。

否则可能会导致摄像机掉落或其他事故。

注意

- 在执行任何步骤前请采取去除静电的措施。

否则可能会导致故障。

本指南的内容可能会有所变更，敬请留意。

主要规格

型号 HU641-VB
尺寸 （高 × 宽 × 深） 130 × 87 × 49 mm
重量 约60 g

建议与加热组件配合使用的电源线(参考)

连接线(AWG)	24	22	20	18	16
导线直径(mm)	Φ 0.52	Φ 0.65	Φ 0.82	Φ 1.03	Φ 1.30
24 V AC最大连接线长度(m)	5	9	14	23	32

请使用UL连接线(UL-1015或同等连接线)进行布线。